

Kampagne – Campagne 2017

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 11

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

26. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	380'638	280'509	661'147	18.5	5.6
Woche / semaine 04.12. - 10.12.	38'614	29'922	68'536	18.4	6.4
Total	419'252	310'431	729'683	18.5	5.7

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

24. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	236'178	323'051	559'229	17.4	7.0
Woche / semaine 04.12. - 10.12	29'923	36'323	66'246	17.2	8.8
Total konv.	266'101	359'374	625'475	17.4	7.2
Total SZU konv.	685'353	669'805	1'355'158	18.0	6.4

Version:11.12.2017/pm + mem

Z-FO08_0105

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



Kampagne 2017

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

11. Woche: 04.12.17 bis 10.12.17

Kommentar:

Die Transportorganisationen werden derzeit von den Wetterverhältnissen besonders gefordert. Erneuter Schneefall sorgte am letzten Samstag für rutschige Strassen. Dennoch konnten die Planmengen mehrheitlich geliefert oder verladen werden. Ein besonderer Dank geht an alle, die mit ihrem Einsatz die Rüben Transporte trotz der schwierigen Verhältnisse sicherstellen.

In Frauenfeld musste die Mengenschätzung bei den verbleibenden Liefermengen reduziert werden. Da jedoch der durchschnittliche Fremdbesatz auf knapp 9% angestiegen ist, ist auch die Verarbeitungsleistung eingeschränkt. Die nächsten Tage werden zeigen, ob es mit den angepassten Planmengen möglich ist, die Rübenanlieferungen bis am 23. Dezember abzuschliessen.

In Aarberg stagniert dank früheren Ernteterminen der durchschnittliche Fremdbesatz bei 6.4%. Die längere Zwischenlagerung der Rüben macht sich jedoch mit einer sinkenden Zuckerausbeute bemerkbar. Die Verarbeitungsleistung bleibt, abgesehen von kleineren technischen Problemen, bei den angestrebten 10'000 t pro Tag.

Durch Verzögerungen beim Versand der Saatgutunterlagen wurden diese per Post erst im Verlaufe der vergangenen Woche zugestellt. Die Pflanzler sind dennoch gebeten, ihren Saatgutbedarf beim ausgewählten Handelspartner bis am 18. Dezember zu bestellen.

Zu Beginn der laufenden Kampagne haben Probleme mit dem Bahntransport der Biorüben aus Süddeutschland zu einer ungeplanten Verlängerung der Biokampagne geführt. Dies führte zu kurzfristigen Verschiebungen bei der Rübenanfuhr in der Schweiz. Unterdessen hat die Interprofession entschieden, dass ein durch entgangene Frühlieferprämien verursachter Schaden kompensiert wird. Betroffene Pflanzler müssen dazu einen begründeten, schriftlichen Antrag stellen und können sich für Details an die Rübenbüros wenden.

Campagne 2017

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

11^{ème} semaine: 04.12.17 jusqu'au 10.12.17

Commentaires :

Les organisations de transport sont actuellement particulièrement confrontées aux conditions météorologiques. De nouvelles chutes de neige ont causé des routes glissantes samedi dernier. Néanmoins, la majorité des quantités prévues ont pu être livrées ou chargées. Un merci spécial à tous ceux qui assurent les transports de betteraves malgré les conditions difficiles.

À Frauenfeld, l'estimation des quantités des livraisons restantes a dû être réduite. Cependant, comme la tare totale moyenne a atteint un peu moins de 9%, la capacité de transformation est également limitée. Les prochains jours montreront s'il est possible, avec les quantités planifiées ajustées, de compléter les livraisons de betteraves jusqu'au 23 décembre.

À Aarberg, la stagnation de la tare moyenne reste à 6,4% grâce aux dates de récolte plus précoces. Cependant, le stockage intermédiaire plus long des betteraves est perceptible avec un rendement en sucre décroissant. Hormis des problèmes techniques mineurs, la transformation atteint les 10'000 tonnes par jour.

En raison de retards dans l'envoi postal des documents de semences, ceux-ci n'ont été expédiés que la semaine dernière. Les producteurs sont néanmoins invités à commander leurs semences auprès du partenaire commercial sélectionné avant le 18 décembre.

Au début de la campagne actuelle, des problèmes liés au transport ferroviaire de betteraves bio du sud de l'Allemagne ont conduit à une prolongation imprévue de la campagne bio. Cela a conduit à des changements à court terme dans la livraison de betteraves en Suisse. Parallèlement, l'Interprofession a décidé de compenser tout dommage causé par la perte de primes de livraison hâtives. Les planteurs concernés doivent soumettre une demande motivée et écrite et peuvent contacter le service betteravier pour plus de détails.

Aarberg, 11.12.2017/pi

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch